



SIETE

AURETTA STERRANTINO

En tránsito.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

Por caminos desconocidos.

Pasajes.

Paisajes.

Y puertas ya perdidas.

Entre los dedos de la palma de la mano

- hueca -

en la grieta bajo la sonrisa

en el baile del huracán

resbalan

fluyen

ruedan

pedras.

Piedras sobre piedras.

Entre las arrugas de un tronco

- muerto -

surco

guarida

caja pulsante

batan

tiemblan

marcan el tiempo

rocas.

De rocas

grandes masas

en el vientre de un telón de fondo,

a merced de los vientos



SIETE

AURETTA STERRANTINO

en las garras de las corrientes.

*En el vientre blanco de un aliento,
esculpidas en el momento que pasa,*

*formas,
sin líneas ni contornos,
dedicadas al movimiento en devenir;*

*lágrimas
más cortantes que los cristales,
heridas relucientes
en gránulos de sal;*

*pedernal,
puntas aguzadas.*

*Sobre un tallo.
Sobre un tallo.*

*Azota el viento,
la lluvia
late*

agua

*- late agua -
- agua -
- agua -*

*más allá de la superficie, más allá del mar.
Del vasto mar.*

La luz



SIETE

AURETTA STERRANTINO

*suspendida
suspende*

*rocas de oleaje,
rocas en devenir.*

Piedras.

*Disatendidas profilaxis
mitosis nucleares
osmóticas membranas*

*divididas
errantes*

dinamitas y petardos perdidos.

*Rocas.
On the rocks.
On the road.
En viaje.
Por caso.
Un día
en la noche
por horas.
Palabras
como acciones.
Colisiones.
y saltos
de piedras
en el agua.
En la tierra.
La tierra.
La tierra.
Adesso.
Ahora.*

[Ahora]



SIETE

AURETTA STERRANTINO

Aquí.	[Aquí]
Here.	[Ahora y aquí]
Now and here.	[Aquí y ahora]
Hic et nunc.	[En el momento presente]
<i>Nel momento presente,</i>	[Aquí, Aquí]
ἐνθάδε, ἐνταῦθα	[en este momento]
νῦν γε	[en este momento presente]
ἐν τῷ χρόνῳ,	[nel momento presente]
ἐν τῷ παρόντι.	[En el momento presente]
<i>Nel momento presente.</i>	[El momento es ahora.]
Le moment est présent.	[El momento está perdido.]
Le moment est perdu.	
El momento es un instante.	
Perdido.	
Aquí. Ahora.	
En el tiempo que pasa.	
Aquí. Ahora.	
Now and here.	
Ici et maintenant.	
Aquí.	
Ahora.	

HORA CERO



SIETE

AURETTA STERRANTINO

ETÉOCLES -- *Kadmeia* --

POLINICES -- *Kadmeia* --

ETÉOCLES -- *Kadmeia* --

POLINICES *Roca de Cadmo.*
Πόλις τῶν ἑπτά.
[Ciudad de los Siete.]

ETÉOCLES Ciudad de los Siete.

POLINICES Πόλις τῶν ἑπτά...
[Ciudad de los Siete.]

ETÉOCLES Ciudad de los Siete...

POLINICES ...ἐπὶ τοὺς ἑπτά.
[contra los Siete.]

ETÉOCLES ...contra los Siete.

POLINICES -- *Kadmeia* --

ETÉOCLES -- *Kadmeia* --

POLINICES -- *Kadmeia* --

ETÉOCLES *Roca di Cadmo.*

POLINICES Ciudad de los Siete.

ETÉOCLES Πόλις τῶν ἑπτά.
[Ciudad de los Siete.]

POLINICES Ciudad de los Siete...

ETÉOCLES Πόλις τῶν ἑπτά...
[Ciudad de los Siete.]



SIETE

AURETTA STERRANTINO

POLINICES ...contra los Siete.

ETÉOCLES ...ἐπὶ τοὺς ἑπτὰ.
[...contra los Siete.]

POLINICES ᾠ Καδμείας ἱερὸν τεῖχος...
[Muros sagrados de la Roca de Cadmo...]

ETÉOCLES Muros sagrados de la Roca de Cadmo...
Στόμα Δίρκας...
[Fuente de Dirce...]

POLINICES Fuente de Dirce...
ᾠμοι Καδμεία...
[Ay de mí, Cadmea]

ETÉOCLES Roca de Cadmo...

POLINICES ... ὄμμα ἐλεύθερον.
[ojo libre.]

ETÉOCLES ...ojo libre.

POLINICES Roca de Cadmo...

ETÉOCLES Καδμεία μεγάλη.
[Roca de Cadmo, grande.]

POLINICES ...grande.
Roca de Cadmo...

ETÉOCLES Καδμεία εὖιππος.
[de hermosos caballos.]

POLINICES ... de hermosos caballos.

ETÉOCLES Καδμεία καὶ πύλαι ἑπτάστομοι σεαυτοῦ.
[Roca de Cadmo y tus puertas de las siete bocas.]



ΣΙΕΤΕ

AURETTA STERRANTINO

POLINICES Roca de Cadmo... y tus puertas de las siete bocas.

ΕΤΕΟΚΛΕΣ -- -- *Kadmeia* -- --

POLINICES -- -- *Kadmeia* -- --

ΕΤΕΟΚΛΕΣ -- -- *Kadmeia* -- --

POLINICES Roca de Cadmo...

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Ἑπτάπυλος.
[De siete puertas.]

POLINICES Ἑπτάπυργος.
[De siete torres.]

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Καλλίπυργος,
[De torres hermosas.]

POLINICES Εὐάρματος.
[De firmes carros de guerra.]

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Πολυάρματος.
[De muchos carros de guerra.]

POLINICES Φιλάρματος.
[Amante de los carros de guerra.]

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Καδμεία ἀγλάα.
[Cadmea refulgente.]

POLINICES Roca de Cadmo,
refulgente.

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Ὠγυγία Καδμεία.
[Antigua Cadmea .]



ΣΙΕΤΕ

AURETTA STERRANTINO

POLINICES Antigua.

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Ὠγύγια πυλώματά σου.
[Antiguas tus puertas.]

POLINICES Antiguas tus puertas.

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Ὦμοι Καδμεία...
[Ay, Cadmea...]

POLINICES Roca de Cadmo...

ΕΤΕΟΚΛΕΣ ...φιλοθύτων δέ τοι πόλεος ὀργίων.
[La ciudad celebra sacrificios y Misterios.]

POLINICES Sacrificios y Misterios celebra la ciudad.

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Μνήστορες ἐστέ μοι.
[Recordad esto por mí.]

POLINICES [Recordad
esto
por mí.]

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Μνήστορες ἐστέ μοι.
[Recordad esto por mí.]

POLINICES Malditas...

ΕΤΕΟΚΛΕΣ ...las maldiciones...

POLINICES ...de muertes...

ΕΤΕΟΚΛΕΣ ...que generan...

POLINICES ...muertes.

ΕΤΕΟΚΛΕΣ Ε *Kadmeia ...*

POLINICES



ΣΙΕΤΕ

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** Σὰ δ'ἔρις ἐστί.
[Tuya es la contienda]
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** ...tuya es la contienda.
- POLINICES** Οὐκ ἔρις...
[No, no contienda...]
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** No, no contienda...
- POLINICES** ...ἀλλὰ φόνος...
[...matanza...]
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** ...matanza...
- POLINICES** ...φόνω.
[...y matanza...]
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** ...y matanza.
- POLINICES** Αἷμα δεινόν...
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** Sangre atroz...
- POLINICES** Αἷμα λυγρόν...
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** ...sangre nefasta.
-
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** Ὅμοι Καδμεία, πόλις τῶν ἐπτά,
Ε POLINICES πόλις τῶν ἐπτά ἐπὶ τοὺς ἐπτά.
[Ay, Cadmea, ciudad de los Siete,
ciudad de los Siete contra los Siete.]
- POLINICES** – – *Kadmeia* – –
- ΕΤΕΟΚΛΕΣ** – – *Kadmeia* – –
- POLINICES** – – *Kadmeia* – –

SIETE

AURETTA STERRANTINO

ETÉOCLES E Πόλις τῶν ἑπτά,
POLINICES πόλις τῶν ἑπτά ἐπὶ τοὺς ἑπτά.
[Ciudad de los Siete,
ciudad de los Siete contra los Siete.]

ETÉOCLES – – *Kadmeia* – –

POLINICES – – *Kadmeia* – –

ETÉOCLES – – *Kadmeia* – –

ETÉOCLES Πόλις τῶν ἑπτά,
E POLINICES πόλις τῶν ἑπτά ἐπὶ τοὺς ἑπτά.
[Ciudad de los Siete,
ciudad de los Siete contra los Siete.]

ETÉOCLES – – *Kadmeia* – –

POLINICES Tierra
de Cadmo.

ETÉOCLES De Cadmo
Tierra...

POLINICES – Tierra de Cadmo –

ETÉOCLES hijo de Agenor...

POLINICES – Tierra de Cadmo –

ETÉOCLES hermano de Europa...

POLINICES – Tierra de Cadmo –

ETÉOCLES matador de la serpiente, monstruo de Ares...



SIETE

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** – Tierra de Cadmo –
- ETÉOCLES** sembrador de dientes ...
- POLINICES** – Tierra de Cadmo –
- ETÉOCLES** ...fundador de la ciudad de los Espartos.
- POLINICES** – Tierra de Cadmo –
- ETÉOCLES** De Harmonía...
- POLINICES** – hija de Ares y Afrodita –
- ETÉOCLES** ...esposo.
- POLINICES** Y padre...
- ETÉOCLES** ...de
Polidoro.
- POLINICES** que engendró
a Lábdaco
de quien nació...
- ETÉOCLES** ...Layo...
- POLINICES** ... contra la voluntad de los dioses ...
- ETÉOCLES** ...padre...
- POLINICES** ...de mi padre.
- ETÉOCLES** E-di-po!
- POLINICES** E-di-po!
- ETÉOCLES** *No sembrar en el surco que genera hijos.*
- POLINICES** – *No sembrar* –
- ETÉOCLES** *No hagas violencia a los dioses.*

SIETE

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** – *No a los dioses –*
- ETÉOCLES** *Eusébeia.*
- POLINICES** *Eusébeia.*
- ETÉOCLES E** *Eusébeia.*
- POLINICES**
- ETÉOCLES** *Si das a luz a un hijo,
ese hijo te matará.*
- POLINICES** *Y toda tu casa...*
- ETÉOCLES E** – *toda –*
- POLINICES**
- ETÉOCLES** – *Kadmeia –*
- POLINICES** – *toda –*
- ETÉOCLES E** *será inundada de sangre.*
- POLINICES**
- POLINICES** *Toda tu casa será inundada de sangre.*
- ETÉOCLES** *Toda esta Tierra...*
- ETÉOCLES E** – *Kadmeia –*
- POLINICES**
- ETÉOCLES** *... inundada de sangre.*

Toda
esta
Tierra...



SIETE

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** – ciego de mente –
- ETÉOCLES** Mi padre
sembró.
- POLINICES** Sembró la madre
– Yocasta –
y enjendró dos hijas.
- ETÉOCLES** – Antígona e Ismene –
- POLINICES** Mis hermanas.
- ETÉOCLES** Y enjendró dos hijos
que luego
maldijo.
- POLINICES** Dos hijos
que luego
maldijo.
- ETÉOCLES** Enjendra
Edipo,
enjendra...
- POLINICES** – sembrando su propia semilla –
- ETÉOCLES** ... una terrible pestilencia.
- POLINICES** Y muertes.
Y dolor.
Y llantos.
Y sequedad
y desiertos.
- ETÉOCLES** Suspendido por la ansiedad,
no descifra
el presente.
- POLINICES** El pasado es oscuro para él.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

- ETÉOCLES** Desnudo
sumerge su pie en la verdad
y todo el Leteo se retira.
- POLINICES** La niebla se disuelve entorno de él.
- ETÉOCLES** Cae el velo que oscurece las cosas.
- POLINICES** Y entonces vé.
Y sabe.
- ETÉOCLES** Y, sufriendo cada desventura,
- POLINICES** – ciegos sus ojos –
- ETÉOCLES** deja la carga del gobierno a sus dos hijos.
-
- POLINICES** Un año para Etéocles...
- ETÉOCLES** Otro para Polinices.
- POLINICES** Un año para Polinices.
- ETÉOCLES** Otro para Etéocles.
- POLINICES** Un año para Etéocles...
- ETÉOCLES** Otro para Polinices.
- POLINICES** Un año para Polinices.
- ETÉOCLES** Otro para Etéocles.
-
- ETÉOCLES** Ahora.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** Ahora.
- ETÉOCLES** Ahora.
- POLINICES** Rotos
están
los pactos.
- ETÉOCLES** Rotas
las ataduras de los juramentos.
- POLINICES** Etéocles no quiere dejar el poder.
- ETÉOCLES** Polinices se está preparando para romper las murallas
con un ejército.
La guerra esta a las puertas.
- POLINICES** *Siete para siete puertas contra Siete para siete puertas.*
- ETÉOCLES** -- *Kadmeia* --
πόλις τῶν ἑπτά,
πόλις τῶν ἑπτά ἐπὶ τοὺς ἑπτά.
[Ciudad de los Siete,
ciudad de los Siete contra los Siete.]
- *Kadmeia* --
- πόλις τῶν ἑπτά,
πόλις τῶν ἑπτά ἐπὶ τοὺς ἑπτά.
[Ciudad de los Siete,
ciudad de los Siete contra los Siete.]
- POLINICES** Marcha, avanza, empuña y danza.
Apunta, mira, carga y tira.
- ETÉOCLES** Marcha, avanza, empuña y danza.
Apunta, mira, carga y tira.
- ETÉOCLES E** Marcha, avanza, empuña y danza.
- POLINICES** Apunta, mira, carga y tira.



SIETE

AURETTA STERRANTINO

POLINICES En ciclo
fin y principio,
sin cesar,
acción es palabra.

ETÉOCLES En ciclo
rueda que gira,
rota y gira,
destruye y transcurre,
perturba, esculpe, trastorna.

Hiere.

Retrocede.

ETÉOCLES E Marcha, avanza, empuña y danza.

POLINICES Apunta, mira, carga y tira.

POLINICES En círculo,
abrazo que estrangula,
estrecha y luego estrangula
te estrecha y te estrangula.

ETÉOCLES Es un soplo
y rápido fluye.

POLINICES Rápido.

ETÉOCLES El río
fluye.

POLINICES Rapido
rapido
fluye.

ETÉOCLES Se desliza y fluye

POLINICES Se desliza y fluye

ETÉOCLES No es el Eterno
el vientre que inmortaliza



SIETE

AURETTA STERRANTINO

improntas desgastadas
de pecas interrumpidas,
cambiantes impresiones.

POLINICES Tiembla la tierra
a nuestro paso
que trae la muerte,
que trae la guerra.

ETÉOCLES Rápido,
golpea y pisotea,
pasa y no se detiene.

POLINICES Tiembla la tierra
que todo lo genera y lo gobierna.

ETÉOCLES Tiembla
súbita.
Tiembla
contaminada, golpeada, castigada.

Tiembla
la sombra,
tiembla el agua
tiembla
el sendero.

POLINICES Toda
tiembla la tierra
pero no me rindo.

No me rindo.

ETÉOCLES Es *miasma*
sin salvación.

POLINICES Es *miasma*



SIETE

AURETTA STERRANTINO

de muerte e violencia.

ETÉOCLES Pilas de aguas sagradas.
Sumerjo mis manos.
Sumerjo mis pensamientos.

POLINICES Pilas de agua

– sagradas –

Me sumerjo.
Me immolo.
Imploro justicia.

ETÉOCLES El monstruo, el dolor, la muerte:
miedo, herida, suerte.

POLINICES El monstruo, el dolor, la suerte:
la Tierra herida de muerte.

ETÉOCLES E – – *Kadmeia* – –

POLINICES

ETÉOCLES Antes la Esfinge, despues la peste, tal vez la guerra.

POLINICES Antes la Esfinge, despues la peste, ahora la guerra.

Marcho, avanzo, empuño y danzo.

Invoca a los dioses,
invoco la Justicia.

Apunto, miro, cargo y tiro.

En su surco mantengo mi paso.

Marcho, avanzo, empuño y danzo.

Invoca a los dioses,



SIETE

AURETTA STERRANTINO

invoco la Justicia.

Apunto, miro, cargo y tiro.

ETÉOCLES Muerte. Infinita.
Muerte por esta Tierra,
sin llanto,
sin lamento.

POLINICES Marcho, avanzo, empuño y danzo.

ETÉOCLES -- *Kadmeia* --

POLINICES *Apunto, miro, cargo y tiro.*

ETÉOCLES Plañideras que prefiguran profetizan
invocando a Apolo Mantico.
Y jóvenes esposas y madres con la cabeza encanecida
alrededor del altar,
alrededor del altar.

POLINICES *Marcho, avanzo, empuño y danzo.*

ETÉOCLES Tiemblan,
invocan una tregua.

Pero el ala se eleva.
Negra se levanta esa ala,
se eleva y planea,
negra
esa ala
planea ligera
se abre
inmensa
y planea
y no se aleja.

POLINICES *Apunto, miro, cargo y tiro.*

ETÉOCLES Pesa esa ala negra



Quasi Anonima Edizioni

SIETE

AURETTA STERRANTINO

como un manto de lona.

POLINICES *Marcho, avanzo, empuño y danzo.*

ETÉOCLES Capa.

POLINICES *Apunto, miro, cargo y tiro.*

ETÉOCLES Paño de lino blanco
colgado de un hilo,
colgado de un hilo.

Telón movido por el viento
de cuerpos tragados en la fijeza de la muerte,
figuras danzantes en el ala negra,
esa ala que negra se eleva,
se eleva y planea,

sotana

andrajosa
la madre que llora,
andrajosa la esposa,
la esclava
lejana.

POLINICES *Marcho, avanzo, empuño y danzo.*

ETÉOCLES Reina de ayer.

POLINICES *Apunto, miro, cargo y tiro.*
Marcho, avanzo, empuño y danzo.
Apunto, miro, cargo y tiro.

ETÉOCLES Se hincha un mar de espuma blanca;
retumba
imparable chorro.

Se levanta
polvo.



SIETE

AURETTA STERRANTINO

Humo.

Tierra.

Tierra golpeada por fuertes pisadas
de hombres en marcha.

– un dos un dos un dos un dos –

Como el agua
que golpea la roca,
polvillo
grueso
de nubes densas.

Inmensas.
Es un estruendo,
una ola de tierra,
la armada que avanza,
un ruido que penetra los ojos.

Nitritos nitratos,
cascos apenas herrados.

Clangor, clangor, clangor,
estridor
de hierro
de cortes
de agudas amenazas
de toques de trompeta
que fuerte llaman.

Lejos,
cerca,
incumbe
la guerra,
la muerte
incumbe.



QuasiAnonima/Edizioni

SIETE

AURETTA STERRANTINO

POLINICES *Marcho, avanzo, empuño y danzo.
Apunto, miro, cargo y tiro.*

ETÉOCLES De Cadmo ciudad.
Ciudadanos de Cadmo,
dice palabras apropiadas,
adecuadas para el momento que rápido se consume
quien os gobierna.

Y mujeres en oración
y mujeres distantes
y mujeres
futuras esclavas.
Mujeres rezando por su nave
ciudad que flaquea...

Ἐν τῇ θαλάσῃ,
τό τάραγμα,
ὁ ταραγμός,
ἡ τάραξις
ταράσσει τήν ναῦν,
ταράσσει τήν χθόνα,
ταράσσει πάντα.

Θρέονται φοβερὰ μεγάλα τ'ἄχη.

[En el mar
el desorden,
la confusión,
el trastocamiento
trastorna la nave,
trastorna la tierra
perturba todo.

(Las mujeres) gritan de miedo por una angustia
profunda.]

POLINICES *Marcho, avanzo, empuño y danzo.
Apunto, miro, cargo y tiro.*



SIETE

AURETTA STERRANTINO

ETÉOCLES Τάσσω, διατάσσω, παρατάσσω.
[Ordeno, reparto, dispono.]

Y en línea
la hilera
dispuesta
vibra,
ordenada.
Espera la señal.

POLINICES Ciudadanos de Argos,
listos para el sorteo.
Harina, vino, miel,
un encaje, una moneda, un recuerdo
dad al carro de Adrasto
por los padres, por el hogar que espera.

ETÉOCLES Ciudadanos de Cadmo,
harina, vino, miel,
un beso, una caricia, un saludo
a las mujeres que lloran,
a las mujeres que gritan,
a las mujeres que tiemblan
por el marido que aún no ha muerto,
por el hijo que aún no está herido,
por la ciudad que aún no está derrotada.
Aquí está el vidente,
pastor de aves,
sin la luz de los ojos,
aquí busca con los oídos y la mente.

Aquí estás
respuestas aladas,
presagios
claros
como letras grabadas en piedra:



SIETE

AURETTA STERRANTINO

esta noche

POLINICES A este toro matemos...

ETÉOCLES *al asalto*

POLINICES sobre este escudo negro de caos...

ETÉOCLES *hermanos contra hermanos.*

POLINICES sumergiendo las manos en la negra sangre ...

ETÉOCLES *Esta noche.*

POLINICES ¡Por Ares, que se alimenta de sangre!
¡Por Enyò, que pide una matanza sin piedad!
¡Por Phòbos, que siembra el terror descontrolado!

ETÉOCLES *Contra nosotros.*

POLINICES Prometemos destruir esta ciudad...

ETÉOCLES *¡Ahora!*

POLINICES Prometemos arrasar todo...

ETÉOCLES *Corred hacia las gradas, los muros, las torres, las puertas.*

POLINICES Juramos saquear todos los bienes...

ETÉOCLES *Tomad las armas, acurracaos en los parapetos, tomad posiciones en los pasillos, sentaos en los huecos.*

POLINICES O muriendo
prometemos empapar esta tierra.
de nuestra propia sangre.

ETÉOCLES *Defiende a la Madre, la Tierra que nos parió a todos.*

POLINICES ¡Victoria o muerte!



PRIMERA ORA

ETÉOCLES ¡Shh!
 Es silencio lo que se necesita.
 Silencio ininterrumpido.
 Los párpados,
 completamente abiertos,
 enemigos del sueño
 permanecen fijos para abrir la mirada.
 Nadie por aquí.
 Nadie.

Φυλάσσω.
 [Vigilo.]

Vigilo.

¡Shh!
 oigo un crujido de hojas...
 ¿un leve susurro de viento?
 Zumba la tierra suelta , me parece.
 Es un pisoteo amortiguado...
 familiar me parece el modo de andar, decidido y ligero.
 ¿Hay alguien?

POLINICES Hermano...

ETÉOCLES Hermano... Me pareció oír tus pasos, hermano.

POLINICES Y a mí verte, pero era sólo una sombra.

ETÉOCLES Estoy aquí.

POLINICES Estás aquí, inmóvil.

ETÉOCLES ¿Y tú dónde estás? ¿estás aquí?

POLINICES Estoy aquí. Estoy aquí al amparo de la noche.
 ¿Estás solo?

SIETE

AURETTA STERRANTINO

ETÉOCLES Si estoy solo.

POLINICES No me mientas.

ETÉOCLES No lo hago.

POLINICES ¿Llamarás a los guardias?

ETÉOCLES No, no lo haré.
¿Y tú? ¿Estás solo también?

POLINICES Si estoy solo.

ETÉOCLES Estás armado...

POLINICES Tú también.

ETÉOCLES Viniste a matarme.

POLINICES No. ¿Y tú, me matarás?

ETÉOCLES No podría...

POLINICES No podrías.
No podría.

SEGUNDA HORA

- ETÉOCLES** ¿Tienes ramos de suplicante?
- POLINICES** No los necesito.
- ETÉOCLES** Deberías tenerlos.
- POLINICES** No los necesito.
- ETÉOCLES** ¿Alguien sabe que estás aquí?
- POLINICES** Las sombras de nuestro pasado.
- ETÉOCLES** Es arriesgado. Podrían gritar asalto.
- POLINICES** Ya dicen 'traidor'.
- ETÉOCLES** No los escuches.
- POLINICES** Tú lo dijiste primero.
- ETÉOCLES** Yo no. Yo no...
- POLINICES** Hermano...
- ETÉOCLES** Hermano...
- POLINICES** Hijo de mi propio padre...
- ETÉOCLES** Hijo de tu propio hermano...
- POLINICES** Hijo de mi propia madre...
- ETÉOCLES** Hijo de tu propia abuela...
- POLINICES** Hermano de mis hermanas...
- ETÉOCLES** Hermano de tus hermanas...
- POLINICES** ¿Enemigo?

SIETE

AURETTA STERRANTINO

ETÉOCLES Hermano.

POLINICES Hermano...

ETÉOCLES Hijo de tu propio padre.

POLINICES Hijo de mi propio hermano.

ETÉOCLES Hijo de tu propia madre.

POLINICES Hijo de mi propia abuela.

ETÉOCLES Hermano de mis hermanas.

POLINICES Hermano de tus hermanas.

ETÉOCLES Enemigo.

POLINICES Vengo en son de paz.

ETÉOCLES ¿Tú, destructor de ciudades?

POLINICES Yo, hijo de esta Tierra.

TERCERA ORA

ETÉOCLES ¿De dónde vienes?

POLINICES De la oscuridad de un abismo profundo.

ETÉOCLES ¿Porque estabas allí?

POLINICES He sido olvidado

ETÉOCLES No por mi.

POLINICES Por ti.

ETÉOCLES ¿Y adónde irás?

POLINICES Vine aquí. Por ti.

ETÉOCLES ¿Por mí?

POLINICES Para ti.

ETÉOCLES No, no por mí.

POLINICES Por ti, hermano.
Estoy preocupado por ti.

ETÉOCLES No deberías.
En cambio, preocúpate por tus últimas acciones.

POLINICES Tus últimas acciones.

ETÉOCLES Distorsionas la realidad.

POLINICES ¿Y cuál es la realidad?

ETÉOCLES Nosotros dos, aquí. Ahora.

POLINICES Estoy aquí para esto.

ETÉOCLES ¿Para qué?

SIETE

AURETTA STERRANTINO

POLINICES Para hablar contigo.

ETÉOCLES Hablar ya no sirve de mucho. En este punto.

POLINICES Estás equivocado. Aún tienes tiempo.

ETÉOCLES ¿Tengo tiempo para qué?

POLINICES Para Dike, señora justicia.

ETÉOCLES Actúo en su nombre.

POLINICES Detente hermano. Todavía se puede.

ETÉOCLES Es tarde. Tú también lo sabes.

POLINICES Sé que estoy aquí, delante de ti.



CUARTA HORA

- ETÉOCLES** Estoy preocupado por ti, hermano.
- POLINICES** Mira en otra parte.
Dentro de ti.
- ETÉOCLES** No puedo entenderte.
- POLINICES** ¿Estamos a salvo?
- ETÉOCLES** Lo estamos, lo estás.
- POLINICES** Siento como un torno que me devora las entrañas.
No es miedo.
- ETÉOCLES** El miedo es enemigo.
- POLINICES** El enemigo está a las puertas.
- ETÉOCLES** ¿Debería tomar las armas?
- POLINICES** Corre. Corre rapido.
Corro y la luna me persigue.
Y su boca pintada
sopla trampas,
susurra una lluvia de puntas de lanza.
No puedo encontrar refugio.
- ETÉOCLES** Aquí, aquí estás a salvo.
- POLINICES** No por mucho más tiempo.
- ETÉOCLES** Estás en mis brazos.
En los brazos de tu hermano.
- POLINICES** Ellos son los que me darán la muerte.
- ETÉOCLES** ¡Nunca!
- POLINICES** Tendrán que hacerlo.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

O mis brazos te la darán a ti.

ETÉOCLES No debería suceder.

POLINICES Ya sucedió.

ETÉOCLES ¡Te equivocas!

POLINICES Estamos en la séptima puerta.

ETÉOCLES En paz. Viniste en paz – dijiste.
¿Pides una tregua?

POLINICES No estoy aquí para eso.

ETÉOCLES ¿Entonces por qué estás aquí?

POLINICES Quería hablar contigo.
Pisar esta tierra
antes de atacarla
armado.
Quería saludar a nuestras hermanas.
Quería entender, saber...

ETÉOCLES Ya lo sabes todo.

POLINICES Sé que moriremos hoy.

ETÉOCLES Ninguno de nosotros morirá.

POLINICES Estamos en guerra, hermano.
No lo olvides.

ETÉOCLES Hablas demasiado para ser un suplicante.

POLINICES No tengo ramos.
No lo olvides.

ETÉOCLES Cállate extranjero...

POLINICES Exiliado, por tu mandato.
Exiliado.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

Ésta es mi condena.

ETÉOCLES Pudimos...

POLINICES ¿Qué?

ETÉOCLES Escucha...

POLINICES Si ya no es momento de hablar, ya no es momento de escuchar.

ETÉOCLES ¿Entonces que quieres?

POLINICES Habrías podido llamar a los guardias...
¿Por qué no lo hiciste?

ETÉOCLES Porque eres mi hermano.
Corríamos juntos cuando éramos niños.

POLINICES Evidentemente no es suficiente.

ETÉOCLES No puedo entenderte...

POLINICES *(en tono jocoso)*
Marcha, avanza, empuña y danza.
Apunta, mira, carga y tira.

ETÉOCLES Dejo mis armas.

POLINICES *(en un tono serio)*
Marcho, avanzo, empuño y danzo.
Apunto, miro, cargo y tiro.

ETÉOCLES *(con movimiento de defensa inmediato)*
¿Son amenazas?

POLINICES Hechos...

ETÉOCLES ¿Qué hechos?

POLINICES *Siete para siete puertas contra Siete para siete puertas.*

QUINTA HORA

ETÉOCLES – Puerta de Preto –

POLINICES El primero
en la primera puerta.

ETÉOCLES El primero.

POLINICES Contra el primero en la primera puerta.

ETÉOCLES – Puerta Electra –

POLINICES El segundo.

ETÉOCLES El segundo, el segundo.

POLINICES En la segunda puerta,
contra el segundo.

ETÉOCLES El segundo, el segundo.

POLINICES En la segunda puerta.

ETÉOCLES – Puerta Nueva –

POLINICES El tercero
En la tercera puerta.

ETÉOCLES Tercera puerta.
Tercera puerta.
Tercera puerta.

POLINICES Contra el tercero en la tercera puerta.

ETÉOCLES Tercera puerta.
Tercera puerta.
Tercera puerta.

ETÉOCLES – Puerta Atenea Onca –

SIETE

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** El cuarto en la cuarta puerta.
- ETÉOCLES** En la cuarta puerta
el cuarto.
- POLINICES** Contra el cuarto en la cuarta puerta.
- ETÉOCLES** En la cuarta puerta
el cuarto.
– Puerta Bóreas –
- POLINICES** El quinto
En la quinta puerta.
- ETÉOCLES** Puerta.
Quinta puerta.
- POLINICES** Contra el quinto en la quinta puerta.
- ETÉOCLES** Puerta.
Quinta puerta.
– Porta Homoloide –
- POLINICES** El sexto
en la sexta puerta
contra el sexto en la sexta puerta.
- ETÉOCLES** *(en voz baja, mientras Polinices habla)*
Sexta puerta. Sexta puerta. Sexta puerta.
Sexta puerta. Sexta puerta. Sexta puerta.
- POLINICES** – Séptima Puerta –
- ETÉOCLES** El séptimo
en la séptima puerta.
- POLINICES** Contra el séptimo en la séptima puerta.
- ETÉOCLES** Yo. Tú.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

- POLINICES** Rey contra rey.
- ETÉOCLES** Hermano contra Hermano.
- POLINICES** Enemigo contra enemigo.
Uno frente al otro.
- ETÉOCLES** Hoy no.
- POLINICES** Queda poco tiempo.
- ETÉOCLES** No quiero...
- POLINICES** Tienes más de una elección.
Dame lo que te pido.
O cambia de puerta.
- ETÉOCLES** No puedo sustraerme.
Debo proteger esta Tierra.
- POLINICES** ¿Aunque eso signifique matar a tu hermano y derramar
tu propia sangre?
- ETÉOCLES** Tengo que hacerlo pero no quiero.
- POLINICES** ¿Tienes?
- ETÉOCLES** Tengo.
Pero no quiero.
- POLINICES** Yo también tengo que hacerlo.
- ETÉOCLES** ¿Tienes?
- POLINICES** Tengo.
Pero no quiero.
- ETÉOCLES** ¿No quieres?
- POLINICES** La sangre pide sangre.
La violencia atrae la violencia.
No hay salvación en la guerra.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

- ETÉOCLES** Hablas bien.
Sin embargo, viniste
armado
con un ejército de hombres hábiles
hasta los muros
de nuestra casa.
- POLINICES** ¿Nuestra casa dijiste?
- ETÉOCLES** Sí, nuestra casa.
Aquí nacimos.
Aquí nació nuestro padre.
Y el padre de nuestro padre.
Y así hasta el fundador de este linaje.
Quizás no haya nada más nuestro que esta Tierra.
- POLINICES** Tus palabras y tus acciones.
no están de acuerdo.
Se mueven en diferentes direcciones.
¡Hablas y actúas como un loco!
- ETÉOCLES** Hablo y actúo como es oportuno.
- POLINICES** Entonces
– mientras actúas –
deberías recordar lo que dices...
"nuestro" significa "mío y tuyo".
De ambos.
Vine en armas porque no quieres renunciar a tu turno.
- ETÉOCLES** No es un juego, no tiramos dados.
- POLINICES** Lo sé bien.
No estoy jugando.
Eres tú quien debe aceptar la realidad.
- ETÉOCLES** ¿Y cuál sería la realidad?
- POLINICES** La séptima puerta: o ganas o mueres.
Y – mientras tú ganas o mueres – otros ganarán

SIETE

AURETTA STERRANTINO

o morirán contigo.

ETÉOCLES ¿O ganas o mueres?

POLINICES Sí.

Y es probable que si uno de nosotros gana el otro terminará muriendo.

ETÉOCLES No quiero que mueras.

POLINICES Yo tampoco lo quiero.

ETÉOCLES Y no quisiera morir.

POLINICES Yo tampoco lo quisiera.

ETÉOCLES Podríamos llegar a un acuerdo..

POLINICES Teníamos un acuerdo y no lo cumpliste.
Es por eso que estoy aquí.

ETÉOCLES Para traer la muerte en tu propia Tierra.

POLINICES En la mía, en el tuya.
En la Tierra que llamas nuestra pero no quieres compartir.

ETÉOCLES Elegiste tu mismo el camino del exilio.

POLINICES No para convertirme en un exiliado. Un hombre sin tierra.
Destronado, ofendido, humillado.
Luego olvidado, eliminado. Ignorado.
Ahora temido.
Detestado. No bien aceptado.
Elegí alejarme
– durante el primer año –
para que fuera tuyo.
Para darte tiempo,
como lo habíamos decidido.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

De modo que tú estuvieras solo y firme al mando.

ETÉOCLES Y lo estoy.

POLINICES Sí, lo estás. Pero ahora es mi momento.

ETÉOCLES Vuelve, las puertas están abiertas.
Vuelve y trae a tu mujer contigo.
Pero renuncia al mando.
Renuncia a la guerra.

POLINICES Lo mío no es un capricho.

ETÉOCLES Es un deseo de poder.

POLINICES Eres tú quien no quiere dejar el timón.

ETÉOCLES Eres tú quien está dispuesto a hacer cualquier cosa.
Tu ejército está desplegado ahí afuera.

POLINICES Basta una palabra tuya.
Recuerda: las promesas que nos unen son sagradas.

ETÉOCLES No entiendo lo que quieres.

POLINICES Aunque lo sabes bien.

ETÉOCLES Eres doble
y agudo.
Como una espada.

POLINICES Soy real.
No me estoy escondiendo.

ETÉOCLES Yo tampoco.

POLINICES Te escondes en el papel que desempeñas.
Y no sabes ni quieres ser otra cosa.

ETÉOCLES ¿Y qué debería ser?



SIETE

AURETTA STERRANTINO

POLINICES Un buen ciudadano.

ETÉOCLES ¡Lo soy! ¡Yo dirijo la nave!

POLINICES Es tiempo de dejar
el timón
a quienes tienen derecho a él.
Si esta Tierra es nuestra
– tuya y mía –
el timón es nuestro, tuyo y mío.

ETÉOCLES El poder no se comparte.
Depende de uno. Sólo uno.
En caso contrario, es un caos.

POLINICES No defiendes esta Tierra.
No defiendes a sus habitantes.
Defiendes solo tu posición.

ETÉOCLES Mi posición es garantía de esta Tierra y de sus
habitantes.

POLINICES ¿Pero no oyes a las mujeres que lloran?

ETÉOCLES Las oigo...
Las oigo.
No saben hacer nada más...
Nos debilitan.

POLINICES No, nos recuerdan que hay algo más.

ETÉOCLES ¿Y qué?
¿Los llantos, los gemidos,
la fragilidad,
la parálisis...?
¿Los hijos, los padres,
los hermanos
qué hemos perdido?
¿Los muertos
que hemos enterrado?



SIETE

AURETTA STERRANTINO

¿Qué?

POLINICES Lágrimas.
como lagos
en el que reflejarse.

Profundidad
para excavar,
para penetrar.
Lágrimas
para sumergirte
para ver algo más grande
que yo. Que tú.
Que lo que yo quiero.
Que lo que tú quieres.
Algo mas grande
que lo que nosotros
creemos que es correcto.

ETÉOCLES Los dioses están a mi lado.

POLINICES No estaba hablando de esto.

ETÉOCLES ¿De qué estabas hablando entonces?

POLINICES ...
Al amanecer lanzaremos el ataque.

ETÉOCLES Al amanecer estaremos listos para responderte.

POLINICES Cambia de puerta, al menos esto...

ETÉOCLES No puedo. Sería un acto cobarde...

POLINICES No quiero matarte.

ETÉOCLES Tendrás que hacerlo si no quieres que te mate.

POLINICES La maldición de nuestro padre se cumple...

ETÉOCLES Tyche me colocó en la séptima puerta.

POLINICES Tú has elegido.



SIETE

AURETTA STERRANTINO

Tú estás eligiendo.

ETÉOCLES Y al hacerlo cumplo mi destino.

POLINICES Tú condenas esta Tierra.

ETÉOCLES Ya lo has hecho Tú mismo.

POLINICES Ya lo hice yo mismo.
Ya lo has hecho Tú mismo.

(Silenzio)



SEXTA HORA

POLINICES ¿Oyes la alondra?

ETÉOCLES La oigo.

POLINICES Me parece que un rayo
ilumina el cielo
en el Este...
El brillo de las estrellas comienza a desvanecerse.
¿Tú también lo ves?

ETÉOCLES Lo veo.
Yo también lo veo.

POLINICES Es el amanecer...

ETÉOCLES Es el amanecer, hermano.

POLINICES Somos enemigos.
Ahora.

ETÉOCLES Enemigos...

POLINICES Enemigos...

POLINICES Marcha, avanza, empuña y danza.
Aunta, mira, carga y tira.

ETÉOCLES Marcha, avanza, empuña y danza.
Apunta, mira, carga y tira.

ETÉOCLES E Marcha, avanza, empuña y danza.

POLINICES Apunta, mira, carga y tira.

SEPTIMA ORA

ETÉOCLES Esta tierra...

POLINICES – hoja otoñal de rododendro –

ETÉOCLES Esta tierra...

POLINICES – que desafía la gravedad
en la suspensión de una caída
lenta
que engaña,
que ilusiona –

ETÉOCLES Esta tierra...

POLINICES – con el velo cian –

ETÉOCLES Esta tierra...

POLINICES – polvo, ceniza y tierra –

ETÉOCLES nos acoja

POLINICES – Etéocles y Polinices –

ETÉOCLES hermanos,

POLINICES – hijos de Edipo –

ETÉOCLES La séptima puerta podría hablar de nuestro valor.

POLINICES O las aguas de la fuente de Dirce.

ETÉOCLES O las corrientes del Ismeno.

POLINICES O el curso del Asopus
que llega a la sagrada Eleusis.

ETÉOCLES Ahora.

SIETE

AURETTA STERRANTINO

En la gruesa red
que teje luces y sombras...

POLINICES – con las extremidades extendidas–

ETÉOCLES Buscamos refugio.

POLINICES Luchando.

ETÉOCLES Uno contra otro.
Luchando.

POLINICES Por esta Tierra.

ETÉOCLES A esta Tierra trayendo muertes, luto y dolor...

POLINICES Y polvo y cenizas
y cascadas de nada.

ETÉOCLES E Nosotros

POLINICES juntos
enemigos
y hermanos.

ETÉOCLES Marcha.

POLINICES Avanza.

ETÉOCLES Empuña.

POLINICES Danza.

ETÉOCLES Apunta.

POLINICES Mira.

ETÉOCLES Carga.

POLINICES Tira.



SIETE

AURETTA STERRANTINO

- ETÉOCLES** Levanta el brazo, no muestres tú flanco..
- POLINICES** Estire tú pierna, no ceder el paso...
- ETÉOCLES** Protege tú cuello...
- POLINICES** Contén tú sangre...
- ETÉOCLES** Quéda en pie.
Llevame en pie...
- POLINICES** Te abrazo...
- ETÉOCLES** ...abrazo que ahoga.
- POLINICES** Aprieta y luego ahoga...
- ETÉOCLES** Mi aprieta y te ahoga.
- POLINICES** Mi aprieta y te ahoga.
- ETÉOCLES E** Marcha, avanza, empuña y danza.
- POLINICES** Apunta, mira, carga y tira.